填報入息稅
志在服務，者英及低入息人仕每份手續費五元，歡迎查詢電：681-2488或733-0083方洽。

填報個人入息稅
在職會計年時大學畢業生，願上門報稅盡責守秘，普通每份十五元，夫婦廿元。電話：251-2856

代填入息稅
有經驗加大學畢業生並可提供減稅方式作參考電255-1968汪曾

上門填報入息稅
普通每份15元，夫婦兩份20元。請電方君。電話251-2912

廉價服務報稅
經驗豐富，合法省稅，到府代填入息稅每份十元。會計專業服務月底年結費低面議電話：251-7482。

袁英年會計師
會計，稅務，個人入息稅
價錢平，工作可靠
上門接送。
Tel: 325-9580

吳瑞齊會計師樓
KUSUMA NG. C.A.
入息稅 會計 核數
電腦記帳 商業顧問
移民投資 會計數務
溫哥華位治西街535號305室
電話：685-4565
732-8056

新興商業管理公司
代填報入息稅
經驗豐富，代理大小會計核數稅貼士提供，上門或送來，每份十五元，夫婦兩份特平。數迎查詢。電話：681-4939，291-2155 林洽

FRANK'S ALARM
精裝防盜警鐘
及
一切電火工程
電：327-1895 唐
271-5749 陳

想借錢？
聯邦（政府）商業發展銀行
FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK
885 DUNSMUIR STREET
VANCOUVER B.C. 681-7484
本銀行提供：
多項商業貸款
移民投資機會
免費諮詢服務
華人代表 黃國裕 RICHARD WONG

舊車平賣
各式各樣新舊車出售價錢平服務好有意者請電TOM周273-8018

農場聘股東場長
離溫埠六十哩猪場召場長，待遇優，供食宿（不合不履寄履歷Tsang & Co 306-145 Keefer St. Van. V6L 1S9

餐館請炒鑊
CHILLIWACK請經驗炒鑊一名，待遇優厚請電112-7920961

金飾設計
溫市華埠誠聘精巧金飾鑲作設計金匠待遇優厚電話669-3247

製衣廠請人
熟手單雙針工人多名，有意請到367水街三樓面洽。

地產公司請經紀
請加入一個成功之機構有最佳之訓練，甚多利益由公司給與。僅買按揭及借款利率低。可參加現已開辦之地產課程有意請電
ALLAN MATHIESON 438-8161
THE PERMANENT
SANDY REED 430-6655
THE PERMANENT

請人摘地菓
暑期宜摘草莓及巴士接送，有名期莓工人，報請電：KRIS. 596-1954

快餐店請女工
SURREY快餐店宜識英文女工一名。日間電：858-2733 九時後電874-8593

餐館請人
有經驗炒鑊，西厨，帮厨及企枱各數名，有意請寄履歷及要求薪金，近照一張，男女均可。BOX 671 FORT SIMPSON N. W. T. Y1E 0N0

招請帮厨
埠仔雜碎唐餐館請帮厨及打雜，又經驗炸鑊各一名。請電403-6653 668-6653

屋主自賣
十二年新三睡房，地大位于HALLEY土庫完成一睡房單元，月收入八百元價九萬二千英語電 535-9434

發財成功出讓
中西餐館年做卅万座位七十，地點適中，泊車容易，樓上舒適住家，實因年老退休，兒女返學，決將生意物業貴出誠實不欺，請寫聽面察自費電話306-4225。21222劉伯。

唐人雜貨店急讓
卡城唐人雜貨店急售一萬五千。四月十五日前交易，有意者請於晚上電話：403-2766。5822

雜貨鋪出讓
雜貨兼書報花菓菓設備良好利潤厚厚近柏文區適合夫婦經營因東主有病廉讓二萬九電話：434-5487

餐館急讓
七十三位，烈酒牌，有住，可先租後買，買時扣四以上租金，東主有別去志在放手沙省電749-2938張

廉讓
全新書樓，書櫃及衣櫃等各款式俾風平價出讓手工精美電話：255-8744或晚五時後251-1412

菓鋪出讓
北溫哥華旺街什貨菓鋪，每年生意十七萬二。售三萬八另點貨，有意者請電話：274-0514

小型西雜貨店
兼售書籍
平價出讓
有意者電話：433-9559

新鮮野生白鴿
中國式劏白鴿，經政府檢驗，每只$3.85，平均每只12安士，免費送貨
英語電：576-2397

生猛白鴿出售
每隻 $2.25
凡購超過七隻，溫哥華免費送貨
電話：567-2397

NEW 84 LASER
最新型
售價三百二十七元
COQUITLAM
PLYMOUTH CHRYSLER
941-6611 D7557 526-9666

有屋出賣
四睡房，四浴室，大家庭房土庫完成，地大，四年新，本拿比二十七百尺。23萬五英語電：291-0774

屋主自賣
位實發街，三層屋，新土庫已租出，合七房兩個半廚，價十一萬，有意請電話：437-9692

菓鋪自賣
大街旺鋪生意穩定，日營五百，價三万三有意請電876-6158

中型花菓菓鋪賣
近快速車站，闊大有停車位，租約好入息穩定電話434-6816

OAKRIDGE

5889 FREMLIN
六睡房，尺家庭，平方有園。
二層五百五十，下後八千五百。
兩層七百成，前五百。
式酒吧，廿八万。
開價廿八万。
ROGER CLEVERLY 659-8615
226-7151（24小時）

餐館生意連住屋
廉價出讓，著名加美數十年，與旺牛扒中西餐館，沙省中部，座位70八住房，新建築，大停車場，賺大錢生意，有事實為證，業主退休。電話：112-3306 554-3280馬洽

平過買屋
孖賢區十九年新六組栢文，地50X113，全年入息二万四千元，開價廿七万五千元。有意請電陳善歆：263-6176或公司736-6383 UNITED REALTY.

DONUTS 店出售
位於素里埠地位適中雅潔有寬大停車場，用具齊備座位48工場濶大，取價五万九千五百元可接充銀行二万多元銀期有意者請電話：585-1433接洽。

餐館廉價出賣
本拿比商業區，六十座位靚餐廳，有全酒牌，五年多批價四萬五千元。請電話：298-2233黃

徵投資移民生意
港商數各省生意，運輸，漁業，餐食，汽車旅館。
TSANG & CO. 306-145 KEEFER ST. VAN. V6L 1S9

建築師新屋自賣
27街近乃街近學校巴士商場，五睡房樓上，樓下完成三浴室，樓上石壁火爐圓型樓梯，樓木地板木門雙門前門，設有吸塵機及防盜鐘。電話874-7502星期六及日二時至四時開放

工業西餐館生意
本拿比東，有啤酒牌，生意日營約四百，價四萬三千。恒生實業321-2912王業漢298-2961。

靚屋減價急賣
▲唐人埠入息屋十一萬九千
▲廿七年屋土庫收租十萬九
▲士德古四房兩廚廁九萬九
▲兩房土庫屋七萬九千九。
▲新屋土庫完成十五萬九千
VENUS 461-3183
多活實業：876-8841

八年新屋主自賣
樓上三睡房，樓下兩睡房單位，五十四近緬街，交通方便近學校開價十四萬五千電話：325-7146。

靚屋業主自賣
三大睡房，土庫全部完成新式廚房，硬木地台加地毯，雙重玻璃窗溜大光猛。電話：255-1204

海鮮零售店生意出售
現成設備，英語電日321-7011。晚585-1179。ROY接洽。

超級市場
賺錢市場旺地批長七千多吹生財器具急賣十九萬九
VENUS 461-3183
多活實業 876-8841

餐館自賣
牽菜城市中心，經營港，番餐菜外賣生意好，因人力不足割賣。電話：112-792-7344。黃

干洗衣鋪出賣
西四街，租金七百只售三万餘另栢文出賣近地兒所及學校交通，東七街只售三万八，有意請電馬先生，住家電話：261-1585 667-0961
多活公司：

屋主自賣
雲埠東區靚屋，地四十一乘一一〇，屋一千六百尺，三房，土庫完成。電話：438-7104

乾洗衣店出賣
北溫哥華兩間，價廿七萬五千，業主退休，需要十萬首期，生意好，批約長。詳情請電：JASON HAUGH 926-9736 CREST REALTY 985-1321

屋與修車房出賣
三份之一業地，八年新屋五睡房三浴室樓下套房，雙車房另有修理車房好風景地點電話：522-6538

屋主自賣
唐人街大屋平賣，電話253-0106

中西餐館出售
位於WHITE ROCK市中心，座位四十四設備新型，生意穩定。請電鄭鄭秋萍：874-0804

士多生意自賣
西區寫字樓生意日做生意六百，租平好批，利潤深，開價四萬五千，請到：1077 W BROADWAY.

屋主自賣七年屋
本拿比地大千四呎三房，樓下完成近學校巴士商場可借錢，取價十三萬九千五。電話：421-4036

菓鋪連油站生意
素里埠菓鋪連油站生意出讓前鋪後居，生意穩定，取價三萬餘元。電話：五七六一二三三二

好屋屋主自賣
兩層共四房兩廳，地大卅七乘一百廿尺，廿八夾聖佐治靜中帶旺。價八萬九。電話：872-1883

北溫屋主自賣
堅固兩層三房屋二千平方尺有風景露台花園欄桿，價十二萬三千五，電9877-0783 過期免問。

▲雲東28街夾緬街三睡房新屋，土庫有兩睡房，開價十六萬九。
▲雲東非沙28街三睡房孖屋地，只售八萬七
▲西區64夾廿比街十一年三睡房，新土庫曾租六百有三睡房及大工場，有十一萬銀期開價十六萬八。
▲列治文一層半平房，有四睡房，50X255LOT只售九萬五
▲列治文三睡房平房，60呎大LOT只售十萬五。
▲列治文新區有多幅空地可建新屋由七萬元起。詳情請電胡志堅274-3540或直接留話機667-3759或辛運地產 273-0141 PHILIP WOO

18年新屋主自賣
四十七街近乃街三房千餘呎樓下三房可出租，近學校巴士交通方便。請電：327-4918鄺紀免問。

唐人街一房一廳
不包水電，月租二百七十五。請到772片打東街面洽或電話：2706481

樓下出租
兩二街近留孖梳街，十餘年屋全層千二呎，兩大房，兩廳，各樣齊。電話：253-1786

光猛土庫出租
二睡房廚廁浴室櫃，各自門戶，交通方便，合職業男女學生或夫婦，包部份俾瓦電水暖氣。八七九。五四七五

大雅潔土庫出租
本拿比區，兩房，廚廁齊備自己門口出入，交通方便，適合單身人仕，有意請電話：874-3037

土庫出租
一房一廳廚廁齊近京士威適合夫婦下午後請電話：430-2713

新屋有房出租
位於廿五街及乃街，購物交通方便，包水電，獨立出入適合單身人仕，有意請電話：874-3037

土庫出租
兩房一廳，有爐頭，有雪櫃，如意者請電253-0907

雅潔高土庫出租
連福公園僅一房大廳或兩房一廳光猛廚廁浴及各樣設備齊全近學校巴士站。電話：437-5812

土庫出租
兩房一廳，地方清爽寬大，獨立門戶，近京士威巴士總站，六時後請電話：437-8173洽。

全屋或分層出租
樓上三房一廳各樣齊備，土庫兩房一廳，各樣齊，二街近留孖梳街。電話：876-5014

樓上孖屋出租
三房一廳獨立門口廚廁齊，東區交通方便租平電255-5028洽

新屋樓下出租
兩房一廳獨立門口廚廁浴全交通便，京士威乃磨夾一街。電話：681-4511 夜：325-9081

樓上招租
兩大房大家庭光猛潔靜，廚廁浴全交通便，京士威乃磨夾二街。電話：430-2915

新屋樓下出租
三房一廳各樣齊備，有桑拿面積一千五百尺，6272 BRYANT街南本拿比。電話：430-2915

清潔土庫招租
兩房一廳，爐頭雪櫃廁浴齊，近乃磨夾二街。電話253-7351

土庫出租
兩房一廳廚廁齊，有爐頭雪櫃，近學校巴士站，交通方便，包水電近蘭菲街有意請電話：254-8876

柏文出租
一睡房，廚，廁，廳俱齊，干，洗機免費，近喜市定夾城多利，適合夫婦。電話：254-3781

新屋樓下出租
兩房一廳，各樣齊備，合小家庭利夾五十二街，請五時後電話：325-2781

樓上土庫二層租
兩房一廳，廚，廁，各樣齊，二百二十元土庫兩房一廳廚廁齊，二百四十元。電話：879-5826

平地土庫出租
近蘭菲街，兩房一廳，交通方便，各樣齊備，有意請午二時後。電話：438-7701

一房一廳土庫租
各樣齊備，獨立門戶，適合夫婦，月租三百，包水電，或：298-1041 2129

全層及單人房租
樓上兩房二廳廚廁浴齊，另有單人房合學生單身，或樓下一房一廳，廚廁共用。電話：二五三一六四四三

寬大廳房出租
41夾乃街，只適合單身清靜人仕或學生居住。電話327-7164

新屋傢俬房出租
新屋土庫傢俬房出租，有電話洗衣機，交通方便，京士威夾界限街，月租二百元有意電：430-1360

土庫出租
月租一百七十五元，一房一廳，水電另計，京士威近魯拔街，合意者請電話：四三〇一五六五一

全屋一房一廳，各樣齊備，各自門戶出入，近巴士站學校，卅二街夾緬街。電話879-8062

土庫出租

靚屋出租
緬夾五十九街洋房，兩房一廳，新式裝備前後花園半房寬大，合高尚家庭，蜜月夫婦。電話266-4535

新屋樓下出租
兩房一廳，各樣齊備，獨立門戶，適合小家庭電話876-1478

新屋樓下房出租
合不吸煙有職女士居住近緬街交通方便有意請電話325-5035

全屋或分層出租
正層三房廳廚廁土庫兩房廳廚廁俱備包洗衣機請電879-1810

土庫出租
兩房一廳，廚廁齊，乃磨街近購物商場，交通方便，有部份俾風備用，包水電，有意電：253-3266

樓上一房出租
近26街夾城多利，近中學，適合女學生或單身女士。請電873-0774。

土庫出租
兩房一廳，廚廁齊，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，近26街夾菲沙站，六時後請電話：437-1579

新屋土庫出租
兩房一廳，地方清爽寬大，獨立門戶，近京士威巴士總站，六時後請電話：437-8173洽。

新屋樓下出租
一房一廳各樣齊備，適合不吸烟人士。電話325-6188

土庫出租
兩房一廳廚廁爐雪櫃齊各自門戶近26街夾菲沙電話873-5863

光猛朝南一樓租
四十八街近香積商場地區好一房一廳一大廚房，獨立門戶，租金二百七十五元。晚電話：437-1579

土庫出租
三房一廳，各樣齊備，東13街近乃，五時後請電話876-0278

全新樓下出租
兩房一廳，近域多利四十一街，有意請電話327-6145

新屋樓下出租
兩房兩廳各樣齊備近菲沙大學合小家庭四時後請電291-0178

溫哥華屋賣及租
上下共四房兩廳入息屋首期數萬元，每月供銀期，溫哥華土庫兩房一廳廚廁出租。電話：522-9160

樓上一房出租
近緬街夾城多利，近中學，適合女學生或單身女士。請電873-0774。

土庫出租
兩房一廳，廚廁爐頭雪櫃齊各自門戶，交通方便，獨立門戶，近京士威巴士總站，六時後請電話：437-8173洽。

新屋土庫出租
兩房一廳，地方清爽寬大，獨立門戶，近京士威巴士總站，六時後請電話：437-8173洽。

土庫出租
兩房一廳，各樣齊備。電話324-2124吳太。

華埠
寫字樓出租
華埠二樓寫字樓行
出租，適合洋人仕
生意或專業人士
電話：684-5461

樓上單人房出租
東29街近界限街包水電電話434-5267或：876-1248

樓上出租
兩房一廳，電話：八七九〇三九〇

樓上單人房出租
四街夾乃磨街。電話879-1824

土庫出租
一房一廳，廚廁齊，近緬街夾廿八街。電話873-0868

土庫出租
近東46及魯拔有一廳一房適合單身不吸烟人仕電話434-8886

土庫出租
兩房一廳各樣齊備近魯拔夾京士威適合小家庭電話434-6267

光猛土庫出租
兩房一廳，廚廁齊，近巴士學校商場，獨立門戶，位于PERRY街近京士威。電話：879-7052

樓上一或兩房租
適合單身人士或學生近PNE。晚五時後請電話294-4372

樓上出租
兩房一廳，地方濶大，包水電，卅五街東近非沙，近巴士及學校。電話：327-4324

西區靚土庫
廿二街與金比，廚，廁，一房一廳，俾風齊備電話874-6103

樓上單人房出租
有俾風，各樣齊，合不吸烟人仕826片打街東另二房一廳栢文出租廚廁齊電話：255-4190。

樓上出租
三房一廳，全部地毯，爐頭雪櫃廚廁齊備，四十七街東近域多利街。電話：325-0182

土庫單人房出租
二街東夾宙孖梳街獨立門戶，各樣齊合男青年電話255-4129

溫市全新大屋
365 NAPIER街三睡房，土庫另有兩睡房。開價十四萬四。294-2485 ANNE CHYC HRUNN或432-6262 6MITTEN REALTY

新樓樓上出租
大廳三房，主人房有廁所，廚大設備新型，環境甚好，近學校巴士站。請電：434-1779

樓上單人房出租
東29街近界限街包水電電話434-5267或：876-1248

旺鋪分單位出租
巨型瓜菓大市場位於大街旺區，特設分單位招租，適合中西什貨，生鮮魚類等各行生意，如有意者請到緬街（MAIN ST）五六八五號或電話：321-8551黃先生垂詢。

土庫出租
近東46及魯拔有一廳一房適合單身不吸烟人仕電話434-8886

土庫出租
一房一廳，廚廁齊，四街夾乃磨街。電話879-1824

平地土庫出租
一房一廳，各樣齊備，獨立門戶，近ALPHA學院，包水電。電話：254-5022

新屋土庫出租
兩房一廳廚廁俱全冬自門戶交通便四時後請電324-0010 321-8504

正層及土庫出租
各有兩房一廳，爐頭雪櫃齊，近17街夾緬街。電話327-8876

旺鋪出租
巨型瓜菓大市場位於大街旺區，特設分單位招租，適合中西什貨，生鮮魚類等各行生意，如有意者請到緬街（MAIN ST）五六八五號或電話：321-8551黃先生垂詢。

土庫出租
兩房一廳各樣齊備近魯拔夾京士威適合小家庭電話434-6267

樓上出租
三房一廳，全部地毯，爐頭雪櫃廚廁齊備，四十七街東近域多利街。電話：325-0182

樓上單人房出租
有俾風，各樣齊，合不吸烟人仕826片打街東另二房一廳栢文出租廚廁齊電話：255-4190。

全間屋出租
域多利夾四十九街，全間兩睡房屋，電爐雪櫃洗衣干衣機，地毯，車房，租五百五電話：274-6579

房屋出租
全屋三房一廳，每月四百九十元，近唐人街1630號ADANAC街，請下午預約電話：327-8233

有屋出租
上層兩房或三房一廳另土庫一房一廳各樣獨立齊備電266-6733

土庫出租
兩房一廳各樣齊備，近緬街夾廿八街。電話873-0868

寬大廳房出租
41夾乃街，只適合單身清靜人仕或學生居住。電話327-7164

新屋傢俬房出租
新屋土庫傢俬房出租，有電話洗衣機，交通方便，京士威夾界限街，月租二百元有意電：430-1360

土庫出租
月租一百七十五元，一房一廳，水電另計，京士威近魯拔街，合意者請電話：四三〇一五六五一

土庫出租
全屋一房一廳，各樣齊備，各自門戶出入，近巴士站學校，卅二街夾緬街。電話879-8062

靚屋出租
緬夾五十九街洋房，兩房一廳，新式裝備前後花園半房寬大，合高尚家庭，蜜月夫婦。電話266-4535

新屋樓下出租
兩房一廳，各樣齊備，有桑拿面積一千五百尺，6272 BRYANT街南本拿比。電話：430-2915

新屋樓下出租
兩房一廳獨立門口廚廁浴全交通便，京士威乃磨夾二街。電話：681-4511 夜：325-9081

樓上招租
兩大房大家庭光猛潔靜，廚廁浴全交通便，京士威乃磨夾二街。電話：430-2915

清潔土庫招租
兩房一廳，爐頭雪櫃廚廁浴齊，近乃磨夾二街。電話253-7351

土庫出租
兩房一廳廚廁齊，有爐頭雪櫃，近學校巴士站，交通方便，包水電近蘭菲街有意請電話：254-8876

柏文出租
一睡房，廚，廁，廳俱齊，干，洗機免費，近喜市定夾城多利，適合夫婦。電話：254-3781

新屋樓下出租
兩房一廳，各樣齊備，合小家庭利夾五十二街，請五時後電話：325-2781

樓上土庫二層租
兩房一廳，廚，廁，各樣齊備，合小家庭或學生，交通便，城多利夾五十二街，請五時後電話：325-2781

新屋樓下出租
兩房一廳，各樣齊備近菲沙大學合小家庭四時後請電291-0178

溫哥華屋賣及租
上下共四房兩廳入息屋首期數萬元，每月供銀期，溫哥華土庫兩房一廳廚廁出租。電話：522-9160

樓上一房出租
近26街夾城多利，近中學，適合女學生或單身女士。請電873-0774。

土庫出租
兩房，廳，廚廁爐頭雪櫃齊各自門戶，交通方便，獨立門戶，近京士威巴士總站，六時後請電話：437-8173洽。

光猛朝南一樓租
四十八街近香積商場地區好一房一廳一大廚房，獨立門戶，租金二百七十五元。晚電話：437-1579

土庫出租
三房一廳，各樣齊備，東13街近乃，五時後請電話876-0278

全新樓下出租
兩房一廳，近域多利四十一街，有意請電話327-6145

新屋樓下出租
兩房，廳，廚廁爐頭雪櫃齊各自門戶，交通方便，獨立門戶，近京士威巴士總站，六時後請電話：437-8173洽。

土庫出租
兩房一廳，各樣齊備。電話324-2124吳太。

華埠單房
月租一百五十元歡迎學生，工作仕女。請電洽電話254-8616

旺鋪出租
緬街3657-59號近21街面積二千尺餘，適合各行生意，有意請電522-4534黃洽。

吉舖招租
▲位於SURREY港WHALLEY KINGS附近有七年新商業舖位一千二百至四千方呎適合作唐人雜貨，醫務所及寫字樓之用。電話：434-5326
▲位於溫哥華區HAMILTON（6 NELSON（近唐人街）之商業大廈有二百至六千呎之寫字樓賣倉及陳列室出租電682-7204
▲位於1047 GRANVILLE（DOWNTOWN）之舖位適合作餐館之用。電話434-5326鄭太或684-8291（MR BULL）

吉屋出售
▲854 E 12th 舊式兩層連土庫共三單位（DUPLEX Lot）自居或出租均可。電682-7204陳生